

RECOMMANDATIONS RELATIVES AU PARAMÈTRE D'OPÉRATION

TENSION DE CHAÎNE

AVERTISSEMENT: Spanne Sie nicht mehr als empfohlen, ansonsten verkürzen Sie die Lebensdauer der Kette sowie des Schneidsystems.

Force recommandée appliquée au guide:

- 404° Pas Chain = 110 lbs. (490 N)
- 3/4" Pas Cadena = 150 lbs. (668 N)

SYSTÈME DE TENSION MANUEL

Pour contrôler correctement la tension, saisissez à l'abord de la chaîne de scie près du milieu du guide-chaîne. Ensuite, retirez la chaîne de scie des rails de guidage.

- Pour déterminer la tension appropriée, une chaîne de scie doit être suffisamment serrée pour tirer le châssis de la chaîne fermement contre le guide-chaîne.
- GARDE: Vérifiez périodiquement la tension de votre chaîne pendant l'utilisation.

AVERTISSEMENT: ne tendre la chaîne que quand elle est froide; tendre la chaîne à chaud peut endommager la chaîne, le guide-chaîne ou le moteur de la scie.

Le déplacement de la tension de la chaîne pendant les coupures et les arrêts aidera à prévenir les dommages au système de coupe.

CONTROLE DE LA TENSION

Pour contrôler correctement la tension, saisissez à l'abord de la chaîne de scie près du milieu du guide-chaîne. Ensuite, retirez la chaîne de scie des rails de guidage.

- Pour obtenir une tension correcte, la châssis de la chaîne de scie doit sortir de la rainure de la barre d'environ 3 mm (1/8"). Une fois libéré, il doit revenir dans les rails de la barre.

SYSTÈME DE TENSION AUTOMATIQUE

Les systèmes de tension automatique sont le moyen précis et facile de maintenir une tension appropriée de la chaîne, en particulier si elle dépasse automatiquement la vitesse. Une vitesse élevée crée des frottements et de la chaleur, ce qui provoque l'allongement et le relâchement de la tension de la chaîne.

La chaleur et le froid changent la tension de votre chaîne. Une chaîne en mouvement s'allonge alors qu'une tension de repos se contracte. Les systèmes de tension automatiques peuvent être calibrés pour répondre à la longueur changeante en déplaçant votre barre vers l'avant ou l'arrière au besoin pour resserrer ou relâcher la tension.

GARDE: Une tension inappropriée est dangereuse pour le système de coupe et l'utilisateur. Si la tension est trop relâchée, la chaîne se détachera et peut entraîner le lancement de la chaîne. Si la tension est trop tendue, cela provoquera une usure importante et endommagera le système de coupe.

Référez-vous aux tableaux techniques de ce manuel pour connaître les tensions recommandées.

RECOMENDACIONES DE PARÁMETROS DE OPERACIÓN

TENSIÓN DE LA CADENA

ADVERTENCIA: No exceda las recomendaciones, ya que acortará la vida útil del cadena y el funcionamiento del sistema de corte.

Fuera recomendada aplicada a la barra de guía:

- 404° Pas Cadena = 110 lbs. (490 N)
- 3/4" Pas Cadena = 150 lbs. (668 N)

SISTEMA DE TENSADO MANUAL

• Verifique la tensión regularmente con sistemas de tensado manual.

- Para determinar la tensión adecuada, una cadena de sierra debe ser lo suficientemente apretada para tirar del chasis de la cadena firmemente contra la barra de guía.

PRECAUCIÓN: Verifique la tensión de la cadena de la sierra periódicamente durante el uso.

ADVERTENCIA: solo tire la cadena cuando este frío; tensar la cadena cuando está caliente puede dañar la cadena de sierra, barra guía o motor de sierra

COMPROBACIÓN DE LA TENSIÓN

Los sistemas de tensado automático son los medios precisos y fáciles de mantener la tensión adecuada de la cadena de la sierra, especialmente si se compensa automáticamente la velocidad. La alta velocidad creará fricción y calor haciendo que la cadena de la sierra se afloje y afloje la tensión.

El calor y el frío cambiarán la longitud de tu cadena. Una cadena en movimiento se alargará mientras la barra adentro es segura. Los sistemas automáticos de tensión se pueden calibrar para responder a la longitud cambiante moviendo la barra hacia adelante o hacia atrás según sea necesario para apretar o soltar la tensión.

ADVERTENCIA: La tensión inadecuada es peligrosa para el sistema de corte y el usuario. Si la tensión es demasiado floja, la cadena se aflojará y puede provocar una cadena arrugada. Si la tensión es demasiado fuerte, creará un desgaste considerable y dañará el sistema de corte.

Consulte las tablas técnicas, en este manual, para conocer la tensión recomendada.

EMPFOHLENNE EINSATZPARAMETER

KETTENSÄNNUNG

WAHRUNG: Spannen Sie nicht mehr als empfohlen, ansonsten verkürzen Sie die Lebensdauer der Kette sowie des Schneidsystems.

Spannen Sie die Führungsschiene.

- 404° Tension Kette = 110 lbs. (490 N)
- 3/4" Tension Kette = 150 lbs. (668 N)

MANUELLES SPANNEN

• Prüfen Sie bei manuellen Systemen die Spannung regelmäßig.

- Um die korrekte Spannung festzustellen, sollte die Kette eng genug anliegen, so dass man den Kettenkörper straff an der Führungsschiene ziehen kann.

• VORSICHT: Während der Benutzung muss die Spannung regelmäßig überprüft werden.

• WARNUNG: Die Kette darf nur im kalten Zustand gespannt werden; das Spannen einer heiß gelaufenen Kette führt zu Schäden an Kette, Führungsschiene und Antriebsseiten.

• Ein Reduzieren der Kettenspannung bei Unterbrechungen bzw. nach Abschluss des Schneidbetriebs reduziert mögliche Beschädigung des Schneidsystems.

SPANNUNG: Für die korrekte Spannung fassen Sie die Kette in die Nähe der Mitte der Führungsschiene und ziehen Sie sie dann von den Schieneaufhängen nach außen.

- Bei einer korrekten gespannten Kette sollte der Kettenkörper ca. 1/8" (3mm) aus der Führungsrut herauskommen und beim Loslassen zurück in die Führungsrut schmeilen.

AUTOMATISCHE SPANNSYSTEME

Durch automatische Spannungssteuerung lassen sich die Ketten leicht und präzise korrigieren gespannt halten, insbesondere im Zusammenspiel mit der Betriebsgeschwindigkeit. Hohe Geschwindigkeiten führen zu mehr Reibung und Hitze und demnach zu erhöhter Kettenlängenänderung und zum Verlust der Spannung.

Hitze und Wärme verändern die Länge der Kette. Eine sich bewegende Kette im Einsatz längt sich, während eine ruhende Kette schrumpft. Automatische

Spannungssteuerung sind so kalibriert, dass sie die Längendifferenzen durch ein Ver- bzw. Zurückbewegen der Führungsschiene ausgleichen.

WAHRUNG: Eine falsche Spannung ist gefährlich für das Schneidsystem und den Anwender. Eine zu wenig gespannte Kette kann abgeworfen werden, eine zu fest gespannte Kette führt zu teuren Reparaturen und Beschädigungen des Schneidsystems.

Bitten konsultieren Sie die technischen Tabellen auf für die empfohlene Kettenspannung.

REKOMMENDATIONER FÖR ÅTGÅRDSPARAMETRER

KEDJESPÄNNING

VARNING: Översikt över rekommendationer, detta kommer att förkorta livslängden för kedjan och skrärsystemets funktion.

Rekommenderad kraft på sägsärvänden.

- 404° Kedjedrag = 10 lbs. (490 N)
- 3/4" Kedjedrag = 150 lbs. (668 N)

MANUELL SPÄNSTYSTEM

• Kontroller spänningen regelbundet med manuella spänningssystemet.

• För att fastställa korrekt spänning här är sedan kedjan tillräckligt straff för att dra fast chassit på kedjan mot sägsärvärdan.

• OBS: Kontrollera om kedjaspänning regelbundet under användning.

• VARNING: spänna kedjan endast när är sväl: spänningen når kedjan varm kan orsaka skador på kedjan, skrävsäven och såg motorn.

• Att fristalla kedjaspänningen avbrott och avstängning av maskinen kommer att hjälpa till att förhindra skador på skrärsystemet.

KONTROLERA SPÄNNINGEN

För att kontrollera spänningen, förtag ta tag i kedjan nära mittten av sägsärvärdan. Dra sedan kedjan från kedjebanan.

• För korrekt spänning kedjans chassi ska vara ut mot ledkedjan ungefär 1/8" (3mm) och en gång släppt att sedan snappa tillbaka i kedjebanan.

AUTOMATiska SPÄNSTYSTEM

Automatiska spänningssystemet detekterar och enkelt sätter att hålla lämplig kedjespänning, särskilt om den automatiskt kompenserar för hastigheten. Hög hastighet kommer att skapa friktion och värme som orsakar kedjan att förslunga och lossa spänningen.

Värme och kyla kommer att förändra din kedjelängd. En förlig kedja kommer att förlänga medan en kedja i vila kommer att krympa. Automatiska spänningssystemet kan kalibreras för att sväl för att sväl på den förlängda längden genom att flytta den från fram till bak för att dräva åt eller lossa spänningen.

VARNING: Felaktig spänning är farlig för skrärsystemet och användaren. Om spänningen är för sträng kommer det att skapa omfattande slitage och skada skrärsystemet.

Se de tekniska tabellerna, på sidan 19 ienna brokavarsning för rekommenderade spänningar.

KÄYTÖN PARAMETRISETTUUSISETUSTEKT

KETJUN JÄNNITYS

VÄRITÖS: Älä ylitä suuntiausta, sillä se lyhentää ketjun ja leikkuujärjestelmän käyttöikää.

Suoitusketju laipan kohdistettu voima:

- 404° Ketjukuo = 110 lbs. (490 N)
- 3/4" Ketjukuo = 150 lbs. (668 N)

MANUAALINEN JÄNNITYSJÄRJESTELMÄ

Tarkista jännitys säännöissä ja määritä ketjun käytäntöjä ja jännitysjärjestelmän käyttöä.

• Oikean jännityksen saavuttaminen johtaa tulon ohille minä tuiskilla, että se vetää ketjun ulostun kaapilla vasten.

• VAROITUS: Jännitys tulee vain, kun se on yltämä. Kuuman ketjun jännittämisen voi vahingoittaa ketjua, laipaa tai sahaa mottora.

• Jännitys saavutetaan jännitys säätimellä ja jännitysjärjestelmällä.

JÄNNITYSTEST

Tarkista jännitys jännitysäppäissä ja määritä ketjun käytäntö ja jännitysjärjestelmän käytöä.

• Oikean jännityksen saavuttaminen johtaa tulon ohille ja vahingoittaa ketjua, laipaa tai sahaa mottora.

• VAROITUS: Vähär jännitys vaarallista käytäjälle ja leikkuujärjestelmälle. Mikäli jännite on liian lösä, ketju löysty ja saattaa aiheuttaa.

Katso teknisistä tulauksista sivulla 19 suoistut jännitetä.

SAW CHAIN SPINDLE RPM ALLOWANCE

INDEMNITÉ DE BROCHE DE RPM DE CHAÎNE DE SCIE

TOLERANCIA DE RPM DEL EJE DE LA CADENA DE SIERRA

EMPFÖHLEN KETTENGESCHWINDIGKEIT RPM (1/MIN)

RPM-KOMPENSATION FÖR KEDJESPINDEL

KETJUN AKSELIN RPM-TOLERANSSI

RPM 404"

RPM 3/4"

DRIVE SPROCKET TEETH

DENTS DE PIGNON D'ROUTE

IMPULSAR LOS DIENTES DEL PIÑÓN

ANZahl ZÄHNE KETTENRAD

Drivijärvi tänder

Ketjupöörä hammasmäärä

MAXIMUM

MÄXIMA

MAXIMUM

HÖGSTA

MAKSIMI

RECOMMENDED

CONSEILLÉ

RECOMENDADA

REMPFHOLEN

REKOMMENDERAD

SUOSITELTU

MAXIMUM

MÄXIMA

MAXIMUM

HÖGSTA

MAKSIMI

RECOMMENDED

REMPFHOLEN

REKOMMENDERAD

SUOSITELTU

MAXIMUM

MÄXIMA

MAXIMUM

HÖGSTA

MAKSIMI

RECOMMENDED

REMPFHOLEN

REKOMMENDERAD

SUOSITELTU